



Cg. 01-10-042469
KSH szám: 10941908-7430-114-01

Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt.

2020. évi beszámoló kiegészítő melléklete

Tartalomjegyzék

1.	A TÁRSASÁG ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA.....	3
2.	A SZÁMVITELI POLITIKA FŐBB ELEMEI	6
2.1.	BESZÁMOLÓ TÍPUSA, KÖNYVVEZETÉS MÓDJA	6
2.2.	A MÉRLEG FORDULÓNAPJA, A MÉRLEGKÉSZÍTÉS IDŐPONTJA	6
2.3.	A MÉRLEG FORMÁJA.....	6
2.4.	AZ EREDMÉNY-KIMUTATÁS FORMÁJA	6
2.5.	A BESZÁMOLÓ LETÉTBÉ HELYEZÉSE.....	6
2.6.	IMMATERIÁLIS JAVAK	6
2.7.	TÁRGYI ESZKÖZÖK	7
2.8.	ÉRTÉKELÉSI ELJÁRÁSOK	7
2.9.	A TEVÉKENYSÉGBŐL SZÁRMAZÓ ÁRBEVÉTEL	7
2.10.	FELTÁRT HIBÁK ELSZÁMOLÁSA	7
3.	SPECIFIKUS KIEGÉSZÍTÉSEK.....	8
3.1.	IMMATERIÁLIS JAVAK ÉS TÁRGYI ESZKÖZÖK ÁLLOMÁNYVÁLTOZÁSA.....	8
3.2.	RÉSZESEDÉSEK	9
3.3.	TARTÓS HITELVISZONYT MEGTESTESÍTŐ ÉRTÉKPAPÍROK	9
3.4.	KÉSZLETEK.....	9
3.5.	KÖVETELÉSEK ÁRUSZÁLLÍTÁSBÓL ÉS SZOLGÁLTATÁSBÓL (VEVŐK).....	9
3.6.	KAPCSOLT VÁLLALKOZÁSOKKAL SZEMBENI KÖVETELÉSEK	10
3.7.	EGYÉB RÖVID LEJÁRATÚ KÖVETELÉSEK	10
3.8.	ÉRTÉKPAPÍROK.....	10
3.9.	PÉNZESZKÖZÖK.....	11
3.10.	AKTÍV IDŐBELI ELHATÁROLÁSOK	11
3.11.	SAJÁT TŐKE	11
3.12.	LEKÖTÖTT TARTALÉK.....	11
3.13.	CÉLTARTALÉKOK	11
3.14.	HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK.....	11
3.15.	KAPCSOLT VÁLLALKOZÁSOKKAL SZEMBENI SZÁLLÍTÓI TARTOZÁSOK.....	12
3.16.	EGYÉB RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK	12
3.17.	PASSZÍV IDŐBELI ELHATÁROLÁSOK.....	12
3.18.	AZ ÁRBEVÉTEL MEGOSZLÁSA.....	12
3.19.	EGYÉB BEVÉTELEK.....	12
3.20.	KIVÉTELES NAGYSÁGÚ ÉS ELŐFORDULÁSÚ BEVÉTELEK ÉS RÁFORDÍTÁSOK.....	13
3.21.	AKTIVÁLT SAJÁT TELJESÍTMÉNYEK ALAKULÁSA	13
3.22.	IGÉNYBE VETT SZOLGÁLTATÁSOK	13
3.23.	EGYÉB SZOLGÁLTATÁSOK	13
3.24.	EGYÉB RÁFORDÍTÁSOK	14
3.25.	IGAZGATÓSÁG, ÜZLETVEZETÉS, FELÜGYELŐBIZOTTSÁG.....	14
3.26.	MUNKAVÁLLALÓK	14
3.27.	PÉNZÜGYI MŰVELETEK EREDMÉNYE.....	15
3.28.	TÁRSASÁGI ADÓALAP LEVEZETÉSE	15
3.29.	PÉNZÜGYI HELYZET ÉS LIKVIDITÁS	16
3.30.	KÖRNYEZETVÉDELEM	16
3.31.	MÉRLEGEN KÍVÜLI TÉTELEK	17
1.	SZ. MELLÉKLET: CASH-FLOW KIMUTATÁS.....	18

1. A Társaság általános bemutatása

A Társaság neve:	Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt. (továbbiakban: OFFI Zrt.)
A Társaság jogi formája:	zártkörűen működő részvénytársaság
A Társaság székhelye:	1062 Budapest, Bajza utca 52.
A Társaság honlapja:	www.offi.hu
A Társaság fő tevékenysége:	Fordítás, tolmácsolás
A Társaság vezérigazgatója:	dr. Németh Gabriella
A Társaság jegyzett tőkéje:	49 590 ezer Ft
Létesítő okirat kelte:	1994. április 25.
Szakmai jogelőd alapítása:	1869.

A Társaság 100%-ban állami tulajdonban van, alapítója és egyedüli részvényese a Magyar Állam. Az alapítói jogokat az Igazságügyi Minisztérium gyakorolja (cégkivonat 54/5.). A Társaság ügyvezetésének típusa: egyszemélyes igazgatóság (cégkivonat II/9.2.) A Társaság az alapító által nevezett, a cégjegyzékbe bejegyzett könyvvizsgálóval és felügyelőbizottsággal egyaránt rendelkezik. A Társaság jegyzett tőkéje 4 959 db 10 000 Ft névértékű törzsrészvényből áll (cégkivonat II/10.).

A Társaság jogszabályi kijelölés alapján az alábbi tevékenységekkel foglalkozik:

1. Fordításhitelesítés

- a szakfordításról és tolmácsolásról szóló 24/1986. (VI.26.) MT rendelet 5. § és
- a szakfordításról és a tolmácsolásról szóló 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet végrehajtásáról szóló 7/1986. (VI.26.) IM rendelet 5. § (1) bekezdés b) pontja,

2. Hiteles fordítás

- a szakfordításról és tolmácsolásról szóló 24/1986. (VI.26.) MT rendelet 5. § és
- a szakfordításról és a tolmácsolásról szóló 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet végrehajtásáról szóló 7/1986. (VI.26.) IM rendelet 5. § (1) bekezdés a) pontja,

3. Hivatalos jogszabályfordítás

- a fejezeti kezelésű előirányzatok kezeléséről és felhasználásáról szóló 10/2015. (V.29.) IM rendelet 4. § és
- a Nemzeti Jogszabálytárról szóló 338/2011. (XII.29.) Korm. rendelet 2. § (4) bekezdés),

4. Idegennyelvű iratról hiteles másolat készítése

- a szakfordításról és tolmácsolásról szóló 24/1986. (VI.26.) MT rendelet 5. § és
- a szakfordításról és a tolmácsolásról szóló 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet végrehajtásáról szóló 7/1986. (VI.26.) IM rendelet 5. § (1) bekezdés c) pontja,

5. Igazságügyi tolmácsolás

- a szakfordításról és a tolmácsolásról szóló 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet végrehajtásáról szóló 7/1986. (VI.26.) IM rendelet 6. § (1) és (4) bekezdés,

6. Névmódosítási kérelemhez a név vagy névelem nyelvi jellemzőjéről fordítás vagy igazolás kiállítása

- a magyar állampolgárságról szóló 1993. évi LV. törvény végrehajtásáról 125/1993. (IX.22.) Korm. rendelet 13/A. § (3) bekezdés,

7. Az igazságügyi miniszter felelősségi körébe tartozó feladatok ellátásához szükséges fordítási és lektorálási tevékenység

- a fejezeti kezelésű előirányzatok kezeléséről és felhasználásáról szóló 10/2015. (V.29.) IM rendelet 4. §

8. A miniszterelnök kabinetfőnökének felelősségi körébe tartozó feladatok ellátásához szükséges fordítási tevékenység
 - a fejezeti és központi kezelésű előirányzatok kezeléséről és felhasználásáról szóló 2/2018. (XII. 28.) MK rendelet 2. § (4) bekezdés
9. Közreműködés az igazságügyi miniszter feladatkörét érintő ágazati honvédelmi feladatokban
 - az igazságügyi miniszter feladatkörét érintő ágazati honvédelmi feladatokról szóló 9/2015. (IV. 30. IM rendelet 6. § (1) bekezdés
10. Jogszabályi kijelölésen alapuló egyéb tolmács tevékenység
 - a közúti járművezetők és a közúti közlekedési szakemberek képzésének és vizsgáztatásának részletes szabályairól szóló 24/2005. (IV. 21.) GKM rendeletet 12.§ (6) bekezdés

A Társaság fióktelepei:

- HU-7621 Pécs, Király u. 7.
- HU-3300 Eger, Széchenyi utca 50.
- HU-8900 Zalaegerszeg, Tompa Mihály utca 1-3. I. em.
- HU-3500 Miskolc, Szemere utca 20. 1. em. 19.
- HU-9021 Győr, Baross G u 23.
- HU-6721 Szeged, József Attila sugárút 12.
- HU-9200 Mosonmagyaróvár, Erkel Ferenc utca 10.
- HU-9400 Sopron, Várkerület utca 22.
- HU-8000 Székesfehérvár, Sütő utca 42.
- HU-9700 Szombathely, Vörösmarty utca 19.
- HU-2800 Tatabánya, Fő tér 20.
- HU-8200 Veszprém, Hoffer Á. sétány 2., I. em. 36.
- HU-7400 Kaposvár, Széchenyi tér 8.
- HU-7100 Szekszárd, Széchenyi u. 40.
- HU-6500 Baja, Tóth Kálmán utca 11/B.
- HU-4024 Debrecen, Petőfi tér 19/2. fszt.3.
- HU-4400 Nyíregyháza, Szabadság tér 5. fszt. 1.
- HU-4625 Záhony, Európa tér 20.
- HU-5000 Szolnok, Boldog Sándor körút 2/A.
- HU-6000 Kecskemét, Vörösmarty utca 12. I.em. 19.
- HU-5600 Békéscsaba, Irányi utca 4-6.

A Társaság alaptőkéje 49,59 millió forint, melyből:

- 5 millió forint pénzbeli hozzájárulás
- 44,59 millió forint apport

A Társaság számlavezető bankja az OTP Bank Nyrt., más pénzügyintézetnél számlát nem vezet. A Társaság könyvvizsgálatra kötelezett, könyvvizsgálója 2020.január 1. napjától és 2021. december 31. nappal végződő két üzleti évre vonatkozóan a QUERCUSTAX Könyvvizsgáló és Adótanácsadó Kft. (1044 Budapest, Béla utca 28., kamarai nyilvántartási szám: 002428), melynek képviselőjében dr. Kálmán Zoltán bejegyzett könyvvizsgáló (an. Földi Ilona, lakcíme: 1044 Budapest, Béla utca 28., kamarai tagsági száma: 006035) személyében felelős a könyvvizsgálatért.

A könyvvizsgáló díja a 2020. évi beszámolóra vonatkozóan 2 000 ezer forint + ÁFA.

A 2022. január 31. napjáig kinevezett felügyelőbizottsági tagok adatai:

1. dr. Scholz Evelin (an.: Dr. Nemes Cecília)
8460 Devecser, Honvéd utca 84..
Felügyelőbizottsági tisztség: elnök
2. dr. Sembery-Sugár Hajnalka (an.: Anda Judit)
1126 Budapest, Németvölgyi út 40. II.em.5.
Felügyelőbizottsági tisztség: tag
3. Szabóné Farkas Erika Erzsébet (an.: Hornyák Erzsébet)
2241 Süllyás, Gárdonyi Géza utca 24.
Felügyelőbizottsági tisztség: tag

A Társaság beszámolójának aláírására jogosult személy: dr. Németh Gabriella vezérigazgató
(an.: Szecső Lília)

A könyvviteli szolgáltatás körébe tartozó feladatok irányításáért, vezetéséért felelős személy
Lang Zoltán (an.: Albert Mária, mérlegképes könyvelő igazolvány száma: 178768).

2. A Számviteli Politika főbb elemei

A társaság a számvitelről szóló 2000. évi C törvény (továbbiakban: „Törvény”) előírásai szerint végzi tevékenységét.

Jelentős összegű hiba: minden esetben jelentős összegű a hiba, ha a hiba feltárásának évében az ellenőrzések során – ugyanazon évet érintően – megállapított hibák, hibahatások eredményt, saját tőkét növelő- csökkentő értékének együttes (előjeltől független) összege meghaladja az ellenőrzött üzleti év mérlegfőösszegének 2 százalékát, illetve ha a mérlegfőösszeg 2 százaléka meghaladja a 20 millió forintot, akkor a 20 millió forint.

2.1. Beszámoló típusa, könyvvezetés módja

A Társaság a kettős könyvvitel szabályai szerint vezeti könyveit és éves beszámolót készít. Az üzleti év időtartama azonos a naptári évvel.

2.2. A mérleg fordulónapja, a mérlegkészítés időpontja

A mérleg fordulónapja az üzleti év december 31. napja, a mérlegkészítés időpontja tárgyévet követő év február 28. A mérleg fordulónapja és a mérlegkészítés napja között felmerült gazdasági események az éves beszámoló összeállításakor figyelembe vételre kerültek.

2.3. A mérleg formája

A Társaság a mérleget a Törvény 1. sz. mellékletének „A” változata szerint állította össze.

2.4. Az eredmény-kimutatás formája

A Társaság az eredmény-kimutatást összköltség módszer szerint készítette el.

2.5. A beszámoló letétbe helyezése

A Társaság a Törvény 153-154/A. §-okban foglalt letétbe helyezési és közzétételi kötelezettségének elektronikus úton tesz eleget.

2.6. Immateriális javak

Az immateriális javakat bekerülési értéken, illetve ezen bekerülési értéknek az elszámolt terv szerinti és terven felüli értékcsökkenési leírással csökkentett, a terven felüli értékcsökkenési leírás visszaírt összegével növelt, könyv szerinti értékén, az immateriális javakra adott előleget az átutalt - a levonható előzetesen felszámított általános forgalmi adót nem tartalmazó - összegben, illetve a már elszámolt értékvesztéssel csökkentett, az értékvesztés visszaírt összegével növelt könyv szerinti értékén kell kimutatni. A Társaság az immateriális javak között mutatja ki:

- Az alapítás – átszervezés aktivált értékét
- A kísérleti fejlesztés értékét
- A vagyoni értékű jogokat

A Társaság az alapítás – átszervezés aktivált értékét 3 év alatt, a kísérleti fejlesztés értéket 3 év alatt, a vagyoni értékű jogokat pedig egyedi értékelés alapján számolja el értékcsökkenésként.

2.7. Tárgyi eszközök

Az amortizáció elszámolásának alapja az eszköz bruttó értéke. Az elszámolás a használatba vételt követő naptól időarányosan történik. Elszámolására a főkönyvi könyvelésben havonta kerül sor. A Társaság a tárgyi eszközöket halmozott értékcsökkenéssel csökkentett beszerzési költségen tartja nyilván.

A 200 ezer Ft beszerzési érték alatti tárgyi eszközöket a Társaság a rendeltetésszerű használatba vételekor (aktiváláskor) egy összegben terv szerinti értékcsökkenésként elszámolja.

A Társaság a TAO törvény szerinti lineáris értékcsökkenési módszert alkalmaz a tárgyi eszközök várható hasznos élettartamának figyelembevételével. A várható hasznos élettartamok a következők:

Épület	Év
• hosszú élettartamú	50
• közepes élettartamú	33,3
• rövid élettartamú	14,5
Gép, berendezés, felszerelés	
• számítástechnikai eszközök	3
• ügyviteltechnikai eszközök	3
• járművek	5
• egyéb gép, berendezés	6,9

2.8. Értékelési eljárások

A valuta- és devizatételek átszámítása a Társaság könyveiben a Magyar Nemzeti Bank által közzétett, hivatalos devizaárfolyamon kerül átszámításra.

2.9. A tevékenységből származó árbevétel

A Társaság a tevékenységből származó árbevételét a szerződés szerinti teljesítésnek megfelelően számolja el.

2.10. Feltárt hibák elszámolása

A Társaság által önellenőrzés során feltárt, előző évekre vonatkozó hibák a tárgyévi eredménykimutatás megfelelő soraiban kerültek elszámolásra.

Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt.
A 2020. évi beszámoló kiegészítő melléklete

3. Specifikus kiegészítések

3.1. Immateriális javak és tárgyi eszközök állományváltozása

Az immateriális javak és tárgyi eszközök mozgásának összefoglalása a 2020. január 1. és 2020. december 31. közötti időszakban a következő:

adatok eFt-ban

Megnevezés	Alapítás- átszervezés aktivált értéke	Kísérleti fejlesztés aktivált értéke	Vagyoni értékű jogok	Szellemi termékek	Üzleti vagy cégérték	Immateriális javak összesen	Ingat- lanok	Műszaki berende- zések, gépek, járművek	Egyéb berende- zések, felszere- lések, járművek	Tenyész- állatok	Beruhá- zások, felújítá- sok	Tárgyi eszközök összesen	Mind- összesen
NYITÓ BRUTTÓ É.	16 122		158 003	87 125		261 250	522 161		425 305	0	3 930	951 396	1 212 646
Vásárlás	0		13 726	5 800		19 526	0				27 453	27 453	46 979
Apportálás						0						0	0
Előállítás				0		0						0	0
Egyéb növekedés						0			31 383			31 383	31 383
Átsorolás			147	-147		0						0	0
Bef. len. beruh. (előleg) növekedése						0						0	0
Növekedés összesen	0	0	13 873	5 653	0	19 526	0	0	31 383	0	27 453	58 836	78 362
Selejtezés	0	0	0			0			0			0	0
Eladás			0			0			9 086			9 086	9 086
Apportba átadás			0			0						0	0
Terven felüli értékcsökkenés						0						0	0
Bef. len. beruh. (előleg) csökkenése						0					31 383	31 383	31 383
Csökkenés összesen	0	0	0	0	0	0	0	0	9 086	0	31 383	40 469	40 469
ZÁRÓ BRUTTÓ É.	16 122	0	171 876	92 778	0	280 776	522 161	0	447 602	0	0	969 763	1 250 539
Nyitó écs.	7 069	0	116 192	40	0	123 301	44 177	0	344 328	0	0	388 505	511 806
Növekedés	5 321		19 698	17 422	0	42 441	5 868		51 313			57 181	99 622
Csökkenés	0	0	0	0	0	0	3 104		6 913			10 017	10 017
Terven felüli értékcsökkenés	0					0						0	0
Záró écs.	12 390	0	135 890	17 462	0	165 742	46 941	0	388 728	0	0	435 669	601 411
NYITÓ NETTÓ É.	9 053	0	41 811	87 085	0	137 949	477 984	0	80 977	0	3 930	562 891	700 840
ZÁRÓ NETTÓ É.	3 732	0	35 986	75 316	0	115 034	475 220	0	58 874	0	0	534 094	649 128

Az immateriális javakra és a tárgyi eszközökre elszámolt értékcsökkenés mozgásának összefoglalása a 2020. december 31-ére végződő időszakban a következő:

adatok eFt-ban

Megnevezés	Alapítás- átszervezés aktivált értéke	Vagyoni értékű jogok	Szellemi termékek	Immateriális javak összesen	Ingat- lanok	Egyéb berende- zések, felszere- lések, járművek	Beruhá- zások, felújítá- sok	Tárgyi eszközök összesen	Mind- összesen
Lineáris	5 321	15 485	69	20 875	5 868	34 775		40 643	61 518
Degresszív				0				0	0
Teljesítményarányos				0				0	0
Kis értékű értékcsökkenés		4 213	17 353	21 566		16 538		16 538	38 104
Tervszerinti écs.össz.	5 321	19 698	17 422	42 441	5 868	51 313	0	57 181	99 622
Terven felüli écs.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Elszámolt écs.össz.	5 321	19 698	17 422	42 441	5 868	51 313	0	57 181	99 622

3.2. Részesedések

Az OFFI Zrt. a mérleg fordulónapján az alábbi részesedésekkel rendelkezik:

adatok eFt-ban

Cég név	Jegyzett tőke	Tulajdoni rész	OFFI részesedés könyv szerinti értéke
OFFI-BON Kft.	3 000	100%	2 700
Összesen			2 700

Az OFFI-BON Kft. (székhelye: 1062 Budapest, Bajza u. 52, Cg. 01-09-262458) tulajdonosa 100%-ban az OFFI Zrt. Bevételek szerző tevékenységet a beszámoló évében a társaság nem végzett.

Az OFFI Zrt. és leányvállalata esetében nem készült konszolidált beszámoló, a Társaság konszolidált beszámoló készítésére a számviteli törvény előírásai alapján nem kötelezett.

3.3. Tartós hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok

A Társaság 2017-től Magyar Államkötvényeket vásárolt, ez szerepel a tartós hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok mérlegsoron. A COVID-19 kedvezőtlen üzleti hatásainak kompenzálására aktuálisan lejárt Magyar Államkötvényeket, vesztség nélkül, rugalmasabb igénybevételi lehetőséget biztosító Diszkont Kincstárjegyekre váltottuk:

adatok eFt-ban

	2019	2020
Magyar Államkötvény	955 986	622 762
Értékvesztés	0	0
Összesen	955 986	622 762

3.4. Készletek

Készlet könyv szerinti értékének alakulása:

adatok eFt-ban

	2019	2020
Készlet	12 217	10 045
Értékvesztés	0	0
Összesen	12 217	10 045

3.5. Követelések áruszállításból és szolgáltatásból (Vevők)

Az áruszállításból és szolgáltatásból származó követelések egyenlege 2019. illetve 2020. év végén a következő volt:

adatok eFt-ban

	2019	2020
Vevők	90 943	79 874
Értékvesztés	-28 755	-22 747
Összesen	62 188	57 127

Értékvesztés alakulása:

adatok eFt-ban

Nyitó	Értékvesztés	Visszairás	Záró
28 755	2 050	8 058	22 747

A 2020. december 31-én pénzügyileg nem rendezett vevőkövetelések lejárat szerinti korosítása a következő volt:

adatok eFt-ban	
	2020
Lejáratlan	25 188
1 éven belüli	25 116
1 éven túli	4 965
2 éven túli	1 260
3 éven túli	463
4 éven túli	135
5 éven túli	0
Összesen	57 127

A Társaság kintlévőségeinek nagy része törvényszékekkel, ügyészségekkel, állami hatóságokkal szemben, az azok speciális adminisztrációs folyamatainak következtében állnak fenn. 2010-től a Társaság a hatósági kintlévőségeire is számol el értékvesztést.

3.6. Kapcsolt vállalkozásokkal szembeni követelések

A leányvállalattal szemben fennálló követelésekkel 2019. és 2020. év végén nem rendelkezik.

3.7. Egyéb rövid lejáratú követelések

Az egyéb követelések 2019. és 2020. év végén a következők:

adatok eFt-ban		
	2019	2020
Társasági adó	4 114	2 865
Személyi jövedelemadó	0	246
Iparüzési adó	2 234	6 019
Illetékbélyegek	1 034	1 204
Szolgáltatásra adott előlegek	304	19 549
OEP elszámolás	891	1 525
Fizetés előlegek	90	370
Ideiglenes követelések	1 279	1 226
Egyéb	720	916
Szállítói túlfizetés	59	403
Összesen	10 725	34 323

3.8. Értékpapírok

A Társaság az értékpapírok között a 2020-ban vásárolt Diszkont Kincstárjegyeket tartja nyilván.

adatok eFt-ban		
	2019	2020
Diszkont kincstárjegy	0	319 914
Értékvesztés	0	0
Összesen	0	319 914

3.9. Pénzeszközök

A Társaság jelentős számú megrendelést teljesít a lakosság részére ügyfélszolgálati irodáin keresztül, ebből kifolyólag a készpénzes befizetések száma nagy.

Az OFFI Zrt. szabad pénzeszközeit az OTP Bank Nyrt.-nél vezetett számláján tartja.

3.10. Aktív időbeli elhatárolások

2019. és 2020. év végén a Társaság aktív időbeli elhatárolásai a következők:

	adatok eFt-ban	
	2019	2020
Elhatárolt kamatok	14 608	2 736
Elhatárolt árbevétel	9 023	6 536
Káresemény bevétele	50	0
Közvetített szolgáltatások	41 607	40 856
2020. évet érintő költségek, ráfordítások	12 486	6 092
Összesen	77 774	56 220

3.11. Saját tőke

A saját tőke elemeiben a 2020. december 31-ével végződő években történt változások összefoglalása a következő:

	adatok eFt-ban					
	Jegyzett tőke	Tőke-tartalék	Lekötött tartalék	Eredmény-tartalék	Adózott eredmény	Saját tőke
Nyitóegyenleg 2020. január 1-én	49 590	9 656	9 053	1 175 958	20 515	1 264 772
2019. évi adózott eredmény átvezetése				20 515	-20 515	0
2020. évi adózott eredmény					-65 363	-65 363
Lekötött tartalék feloldása			-5 321	5 321	0	0
Egyenleg 2020. december 31-én	49 590	9 656	3 732	1 201 794	-65 363	1 199 409

A Társaság 2020. évi vesztesége teljes mértékben az eredménytartalékba került áthelyezésre.

3.12. Lekötött tartalék

A lekötött tartalékot Sztv. 38.§ szerint az alapítás-átszervezés miatt képeztük.

3.13. Céltartalékok

A Társaság sem 2019-ben, sem 2020-ban nem képzett céltartalékot.

3.14. Hosszú lejáratú kötelezettségek

A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt-vel 2012. szeptember 18-án kötött vagyonkezelői szerződésben foglaltaknak megfelelően:

1062 Budapest, Bajza u. 52. – idegen ingatlan	155 222 026,- Ft
1062 Budapest, Bajza u. 52. – idegen telek	<u>223 782 967,- Ft</u>
Összesen:	379 004 993,- Ft

3.15. Kapcsolt vállalkozásokkal szembeni szállítói tartozások

A Társaság kapcsolt vállalkozással szembeni kötelezettségekkel nem rendelkezik.

3.16. Egyéb rövid lejáratú kötelezettségek

2019. és 2020. év végén a Társaság egyéb rövid lejáratú kötelezettségei a következők:

	adatok eFt-ban	
	2019	2020
Személyi jövedelemadó	13 038	4 412
Szociális hozzájárulás	15 523	4 336
TB járulék	0	5 415
Nyugdíjbiztosítási járulék	7 681	0
Szakképzési hozzájárulás	1 152	424
Rehabilitációs járulék	0	725
ÁFA kötelezettség	11 378	20 253
Jövedelem elszámolási számla	40 273	36 792
Vevői letét	6 058	7 011
Ideiglenes kötelezettségek	1 264	0
Munkaerőpiaci járulék	6 432	2
Vevő túlfizetés	12 691	0
Cégautó adó	281	281
Egyéb	3 273	19 101
Összesen	119 044	98 752

3.17. Passzív időbeli elhatárolások

2019. és 2020. év végén a Társaság passzív időbeli elhatárolásai a következők:

	adatok eFt-ban	
	2019	2020
Közvetített szolgáltatások költsége (honor díjak)	58 079	56 806
2020-as évet érintő költségek, ráfordítások	84 394	33 554
Összesen	142 473	90 360

3.18. Az árbevétel megoszlása

A Társaság nettó árbevétele 2019. és 2020. években a következőképpen alakult:

	adatok eFt-ban	
	2019	2020
Belföldi árbevétel	1 887 891	1 592 094
Eu-s árbevétel	28 264	27 348
Harmadik országb.árbevétel	19 170	1 911
Összesen	1 935 325	1 621 353

3.19. Egyéb bevételek

Az egyéb bevételek alakulása 2019. és 2020. években a következő volt:

	adatok eFt-ban	
	2019	2020
Tárgyi eszközök értékesítése	1 430	3 699
Egyéb	2 326	1 365
Követelések visszaírt értékvesztése	4 328	8 058
Összesen	8 084	13 122

3.20. Kivételes nagyságú és előfordulású bevételek és ráfordítások

A Társaságnál 2020. évben nem volt kivételes nagyságú és előfordulású bevétel és ráfordítás.

3.21. Aktivált saját teljesítmények alakulása

A Társaság a Saját előállítású eszközök aktivált értékek között az alábbiakat tartja nyilván:

adatok eFt-ban		
	2019	2020
Dokubank	41 398	0
Honlap	0	5 800
Automatizált elektronikus okirat és -nyelvfelismerő	0	3 150
Összesen:	41 398	8 950

3.22. Igénybe vett szolgáltatások

A 2019. és 2020. években az igénybe vett szolgáltatások a következők:

adatok eFt-ban		
	2019	2020
Szállítás, rakodás, kézbesítés költsége	261	212
Ingatlan bérleti díjak	15 466	15 512
Egyéb bérleti díjak	12 080	6 828
Épületekkel kapcsolatos fenntartási költség	16 602	14 127
Személygépkocsik fenntartási költség	6 926	5 102
Számítástechn. eszközök fenntartási költsége	18 898	26 098
Egyéb fenntartási költségek	1 344	1 830
Reklám, hirdetés, propaganda költsége	12 549	6 441
Oktatás, továbbképzés költségei	20 372	5 428
Belföldi utazási és kiküldetési költség	4 187	1 845
Külföldi utazási és kiküldetési .költség	542	1 157
Vezetékes telefonok költségei	3 800	3 512
Mobiltelefonok költségei	1 840	1 842
Internet költségei	10 271	13 035
Postaköltség	7 745	7 896
Ügyviteli szolgáltatások költsége	76 395	35 015
Kamarai tagdíj	343	265
Foglalkoztatás egészségügyi szolgáltatások	1 729	1 695
Egyéb igénybevett szolgáltatások	66 816	43 276
Összesen	278 166	191 116

3.23. Egyéb szolgáltatások

A 2019. és 2020. években az egyéb szolgáltatások a következők:

adatok eFt-ban		
	2019	2020
Hatósági díjak, illetékek	484	589
Bankköltségek	14 514	12 554
Biztosítási díjak	2 883	2 711
Összesen	17 881	15 854

3.24. Egyéb ráfordítások

A 2019. és 2020. években az egyéb ráfordítások a következők:

adatok eFt-ban

	2019	2020
Adók	34 137	29 138
Értékvesztés	3 656	2 050
Arányosítás mód. elszámolt ÁFA	2 001	1 610
Káresemények	936	1 029
Selejtezés	491	335
Tárgyi eszköz értékesítése	1 245	2 174
Egyéb	583	261
Behajthatatlan követelés	1 376	664
Összesen	44 425	37 261

3.25. Igazgatóság, üzletvezetés, felügyelőbizottság

A Társaság vezető tisztségviselője és a felügyelőbizottságának tagjai a következő javadalmazásban részesültek a 2020. beszámoló évében:

adatok eFt-ban

	Vezető tisztségviselő	Felügyelő Bizottság
Béreköltség	17 210	0
Tiszteletdíj	0	3 046
Egyéb személyi jellegű kifiz.	196	0
Bérfelárulások	3 096	549
Összesen	20 502	3 595

3.26. Munkavállalók

2019-ben és 2020-ban foglalkoztatott munkavállalók átlagos létszáma és javadalmazása állománycsoportonként az alábbiak szerint alakul:

adatok eFt-ban

Megnevezés	2019				2020			
	Átlagos állományi létszám	Bruttó bér	Egyéb személyi jellegű kif.	Bérfelárulások	Átlagos állományi létszám	Bruttó bér	Egyéb személyi jellegű kif.	Bérfelárulások
Fizikai dolgozók	1	3 039	554	1 001	1	2 984	347	809
Szellemi dolgozók	141	647 561	78 044	141 118	134	605 650	46 493	108 466
Állományon kívüliek	-	1 011	0	214	-	19 337	0	3 133
Összesen	142	651 611	78 598	142 333	135	627 971	46 840	112 408

3.27. Pénzügyi műveletek eredménye

A 2019. és 2020. években a pénzügyi műveletek eredménye 30,5% növekedést mutatva a következők szerint alakult:

		adatok eFt-ban	
		2019	2020
Magyar Államkötvény	Kamat	25 321	20 989
	Árfolyamveszteség	18 427	12 010
	Eredmény	6 894	8 979
Diszkont kincstárjegy	Kamat	0	0
	Árfolyamveszteség	0	0
	Eredmény	0	0
Pénzügyi műveletek egyéb	bevételei	161	250
	ráfordításai	62	105
	Eredmény	99	145
Összesen		6 993	9 124

3.28. Társasági adóalap levezetése

A társasági adó törvény szerinti adóalap és az adózás előtti eredmény közötti eltérések a 2019. december 31-ével és 2020. december 31-ével végződő évekre vonatkozóan a következők:

		adatok eFt-ban	
		2019	2020
Adózás előtti eredmény		24 059	-62 383
Korrekciós tételek	Elszámolt értékcsökkenés	70 246	99 622
	Terven felüli értékcsökkenés	0	0
	Céltartalék a várható kötelezettségekre	0	0
	Bírságok, büntetések	0	0
	Követelésre elszámolt értékvesztés	3 656	2 050
	Elengedett követelések	0	0
	Adott támogatás, adomány	0	0
	Megszűnt részesedés ellenében kapott eszköz és átvett köt.ért.különb.	0	0
	Behajthatatlan követelések	1 376	664
	Tevékenységhez nem kapcsolódó rendkívüli ráfordítás	0	0
	Adóalapot növelő tételek:	75 278	102 336
	Elszámolt értékcsökkenés, egyéb eszköz csökkenés	71 179	100 239
	Céltartalék felhasználás	0	0
	Térítés nélkül átvett eszközök érték, elengedett kötelezettség	0	0
	Követelésre korábban elszámolt értékvesztés visszairása	4 328	8 058
	Behajthatatlan követelések	0	0
	Kapott osztalék	0	0
	Adóalapot csökkentő tételek	75 507	108 297
Korrigált adóalap	23 830	-68 344	

A társasági adót az elvárt jövedelem szerint számítjuk ki, melynek alapja 33 114 e Ft.

3.29. Pénzügyi helyzet és likviditás

A Társaság pénzügyi helyzetét és likviditását 2019. és 2020. években az alábbi pénzügyi mutatók jellemzik:

	2019	2020
Vagyoni helyzet		
Saját tőke aránya = $\frac{\text{Saját tőke}}{\text{Idegen tőke}}$	170%	196%
Tőkefeszültségi mutató = $\frac{\text{Idegen tőke}}{\text{Saját tőke}}$	59%	51%
Eladósodottsági mutató = $\frac{\text{Kötelezettségek}}{\text{Saját tőke}}$	47%	43%
Tőkeerősség = $\frac{\text{Saját tőke}}{\text{Összes forrás}}$	63%	66%
Befektetett eszközök aránya = $\frac{\text{Befektetett eszközök}}{\text{Összes eszköz}}$	83%	70%
Forgóeszközök aránya = $\frac{\text{Forgóeszközök}}{\text{Összes eszköz}}$	13%	26%
Pénzügyi helyzet		
Likviditási mutató = $\frac{\text{Forgóeszközök}}{\text{Rövid lej. köt.}}$	122%	339%
Likviditási gyorsráta = $\frac{\text{Forgóeszközök} - \text{Készletek}}{\text{Rövid lej. köt.}}$	117%	332%
Jövedelmezőség		
Saját tőkére jutó hozam (ROE) = $\frac{\text{Adózott eredmény}}{\text{Saját tőke}}$	2%	-5%
Eszközmegtérülési mutató (ROI) = $\frac{\text{Adózott eredmény}}{\text{Eszközök összesen}}$	1%	-4%
Eszközarányos jövedelmezőség = $\frac{\text{Adózás előtti eredmény}}{\text{Eszközök összesen}}$	1%	-3%

3.30. Környezetvédelem

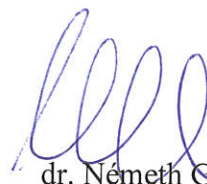
A hulladékkezelés során telephelyeinken alapvetően papírhulladék, illetve veszélyes hulladéknak minősülő nyomtató- és festékkatronok, elemek, fénycsövek illetve az elektronikai hulladékok keletkeznek. 2020. évben is kiemelt figyelmet fordítunk a környezettudatos gazdálkodásra. Ennek keretében az alábbi intézkedéseket tettük meg:

Az irodákban történő napi munkavégzésből adódó papírhulladék szelektíven kerül gyűjtésre; a papírhulladékot, illetve a kiürült nyomtató- és festékkazettákat, illetve fénycsöveket, izzókat összegyűjtés után az erre megfelelő jogosultsággal rendelkező partnerek szállítják el és gondoskodnak ezek megsemmisítéséről; tervbe vettük az elektromos rendszer szakaszokra bontását annak központi le és felkapcsolhatóságát, a takarékosabb világítótest felhasználás érdekében; a központi épületben és telephelyeinken külön elemgyűjtőket helyeztünk ki az elemek gyűjtésére; kiemelt figyelmet szánunk az elektronikai hulladékok csökkentésére illetve kezelésére; a közösségi helyekre vízadagoló automatákat állítottunk fel a PET palackok csökkentése érdekében.

3.30. Mérlegen kívüli tételek

A Társaságnak nincs olyan kötelezettségvállalása, amely a beszámolóban nem szerepel és a Társaság pénzügyi helyzetét jelentős mértékben befolyásolná.

Budapest, 2021. március 31.



dr. Németh Gabriella
vezérigazgató



Lang Zoltán
számvetési és
pénzügyi ov.

Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt.
A 2020. évi beszámoló kiegészítő melléklete

1. sz. melléklet: Cash-flow kimutatás

adatok eFt-ban

Tétel- szám	A tétel megnevezése	2019.év	2020.év
I.	Szokásos tevékenységből származó pénzeszköz-változás (Működési cash flow, 1-13. sorok)	184 558	-413 986
1a.	Adózás előtti eredmény ±	24 059	-62 383
1b.	Korrekciók az adózás előtti eredményben	5	112
2.	Elszámolt amortizáció +	70 246	99 622
3.	Elszámolt értékvesztés és visszairás ±	672	6 008
4.	Céltartalék képzés és felhasználás különbözete ±	0	0
5.	Befektetett eszközök értékesítésének eredménye ±	-185	-1 526
6.	Szállítói kötelezettség változása ±	40 828	-52 656
7.	Egyéb rövid lejáratú kötelezettség változása ±	15 627	-27 337
8.	Passzív időbeli elhatárolások változása ±	36 885	-52 113
9.	Vevőkövetelés változása ±	10 250	-947
10.	Forgóeszközök (vevőkövetelés és pénzeszköz nélkül) változása ±	5 440	-341 340
11.	Aktív időbeli elhatárolások változása ±	-15 725	21 554
12.	Fizetett, fizetendő adó (nyereség után) -	-3 544	-2 980
13.	Fizetett, fizetendő osztalék, részesedés -	0	0
II.	Befektetési tevékenységből származó pénzeszköz-változás (Befektetési cash flow, 14-18. sorok)	-111 881	286 840
14.	Befektetett eszközök beszerzése -	-113 346	-50 083
15.	Befektetett eszközök eladása +	1 465	3 699
16.	Hosszú lejáratra nyújtott kölcsönök és elhelyezett bankbetétek törlesztése, megszüntetése, beváltása +	0	333 224
17.	Hosszú lejáratra nyújtott kölcsönök és elhelyezett bankbetétek	0	0
18.	Kapott osztalék, részesedés +	0	0
III.	Pénzügyi műveletekből származó pénzeszköz-változás (Finanszírozási cash flow, 19-26. sorok)	0	0
19.	Részvénykibocsátás, tőkebevonás bevétele +	0	0
20.	Kötvény, hitelviszonyt megtestesítő értékpapír kibocsátásának bevétele +	0	0
21.	Hitel és kölcsön felvétele +	0	0
22.	Véglegesen kapott pénzeszköz +	0	0
23.	Részvénybevonás, tőke kivonás (tőkeleszállítás) -	0	0
24.	Kötvény és hitelviszonyt megtestesítő értékpapír visszafizetése -	0	0
25.	Hitel és kölcsön törlesztése, visszafizetése -	0	0
26.	Véglegesen átadott pénzeszköz -	0	0
IV.	Pénzeszközök változása (±II±III. sorok) ±	72 677	-127 146
27.	Devizás pénzeszközök ártértékelése	-5	-112
V.	Pénzeszközök mérleg szerinti változása (IV+27. sorok)	72 672	-127 258